

توظيف أسلوب النصّ القرآنيّ في كتاب الفصول والغايات لأبي العلاء المعريّ¹Hana ALMAVAS²

APA: Almavas, H. (2023). توظيف أسلوب النصّ القرآنيّ في كتاب الفصول والغايات لأبي العلاء المعريّ. *RumeliDE Dil ve Edebiyat Arařtırmaları Dergisi*, (37), 935-943. DOI: 10.29000/rumelide.1405805.

الملخص

بين عامي (363 - 449 هـ / 973 - 1057م) عائش الأديب الفيلسوف الشاعر أبو العلاء أحمد بن عبد الله بن سليمان المعريّ، وكان من الأعلام البارزين في العصر العباسيّ، إذ أمضى حياته متعبداً في محراب العلم.

وقد عاش في عصر اجتمع له فيه من أسباب العلم وصنوف المعرفة وفنون الأدب الشيء الكثير، واطّلع على الثقافة الإسلامية بشكل كبير، كما غدّى نفسه بألوان من الثقافات الوافدة. وقد تعددت مصادر ثقافته من الثقافة اللغويّة إلى الثقافة الأدبيّة، إلى الثقافة التاريخيّة والثقافة الدنيّة، إضافة إلى الثقافة العامّة.

ونظراً لأنّ ثقافته الإسلاميّة كانت واسعة وبارزة في نتاجه فقد أثرث أن أخصّص بحثي في مجال تأثير القرآن الكريم في نثره، وتحديدًا في كتابه " الفصول والغايات". فمن المعروف أنّ المعريّ كان متضلّعا ومنتكنا من كتاب الله حفظاً وتلاوة ودرّسا، وقد تجلّى ذلك في استنطاق نصوصه، واستلهاه معانيه وآياته وصوره الرّائعة وتعبيره المعجزة.

هذا كلّه قد دفعني إلى دراسة توظيف أسلوب النصّ القرآنيّ في كتابه الفصول والغايات. الذي حاكي فيه القرآن الكريم مستفيدا من أسلوبه وبيانه وطريقته في التّعبير والأداء.

الكلمات المفتاحية: توظيف، النصّ القرآني، أسلوب، المعري، الفصول والغايات.

56. Kur'an metni üslûbunun, Ebu'l-Alâ al-Maarrî'nin al-Fusûl Ve'l-Gâyât adlı kitabına uyarlanması

Öz

Filozof, edebiyatçı ve şair olan Abu al-Alâ Ahmed Bin Abdullah Bin Süleyman al-Maarrî, h. 363-449 973-1057 yılları arasında Şam ülkelerinin Maarratu'n-Nu'mân adlı ilçesinde yaşamıştır. al-Maarrî, Abbasiler döneminin önemli isimlerinden olup Maarra'daki evinde vefat edene kadar hayatını ilme adanarak geçirmiştir. Kendisi savaşların, fitnelerin, anlaşmazlık ve çatışmaların ayrıştırmaya neden olduğu çalkantılı bir siyasi döneme şahit olmuştur. Bu durum, al-Maarrî'nin fikrinde fark edilir bir iz bırakmıştır. al-Maarrî, hayattayken olduğu gibi ölümünden sonra da insanların dikkatini çekmeye değer bir şahsiyettir. Öyle ki ilmin, edebî sanatların ve bilgeliğin elverişli olduğu bir çağda yaşamıştır. Dinî hükümlerle ve İslâm kültürüyle ilgilenmiş; dönemin kültürleriyle kendini donatmıştır. Kendisinin kültür kaynakları, genel kültürün yanı sıra dilsel kültürden edebî, tarihî ve dinî kültüre kadar çeşitlilik kazanmıştır. Bu çalışmada al-Maarrî'nin eserlerinde İslâm kültürünün ön plânda ve

¹ Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur.

Çıkar Çatışması: Çıkar çatışması beyan edilmemiştir.

Finansman: Bu arařtırmaı desteklemek için dış fon kullanılmamıştır.

Telif Haklı & Lisans: Yazarlar dergide yayımlanan çalışmalarının telif hakkına sahiptirler ve çalışmalarını CC BY-NC 4.0 lisansı altında yayımlanmaktadır.

Kaynak: Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur.

Benzerlik Raporu: Alındı – Turnitin, Oran: %24

Etik Şikayeti: editor@rumelide.com

Makale Türü: Arařtırma makalesi, **Makale Kayıt Tarihi:** 27.09.2023-**Kabul Tarihi:** 20.12.2023-**Yayın Tarihi:** 21.12.2023; **DOI:** 10.29000/rumelide.1405805

Hakem Değerlendirmesi: İki Dış Hakem / Çift Taraflı Körleme

² Dr. Öğr. Üyesi, Kırıkkale Üniversitesi, İslami İlimler Fakültesi, Temel İslami Bilimler Bölümü / Dr., Kırıkkale University, Faculty of Islamic Sciences, Department of Basic Islamic Sciences (Kırıkkale, Türkiye), hanaaharami@gmail.com, **ORCID ID:** 0000-0001-6309-7944, **ROR ID:** https://ror.org/01zhwwf82, **ISNI:** 0000 0004 0595 9528, **Crossreff Funder ID:** 100019442

Adres | Address

RumeliDE Dil ve Edebiyat Arařtırmaları Dergisi

RumeliDE Journal of Language and Literature Studies

e-posta: editor@rumelide.com

e-mail: editor@rumelide.com,

tel: +90 505 7958124

phone: +90 505 7958124

geniş olmasına dayanarak, nesrinde, özellikle de al-Fusûl Ve'l-Ğâyât adlı eserinde Kur'an-ı Kerim'in etkisini ele almayı tercih ettim. Bilindiği üzere al-Maarri'nin gerek tilavet ve incelemede gerekse ezberlemede Allah'ın kitabına dair hâkimiyeti ve bilgisi mevcuttur. Bu husus, Kur'an ayetlerini anlamasında; Kur'an'ın anlamı, ayetleri, mucizevî tabirleri ve harika betimlemelerinden ilham almasında kendini göstermektedir. Şüphe yok ki al-Maarri'nin fikrini yönlendirmede, mesajlarını ortaya koymada ve kitaplarını yazmada Kur'an'ı Kerim'in büyük bir etkisi vardır. Tüm bunlar; al-Maarri'nin Kur'an'ın ifade yöntemi ve beyan üslûbundan yararlandığı al-Fusûl Ve'l-Ğâyât adlı kitabında, Kur'an üslûbunun kullanılışını incelemeye vesile olmuştur. Çalışma; al-Maarri'nin Allah'ın kitabını iyice incelediği ve ona hâkim olduğu, bunun sonucunda da üslûbundan, beyanından ve ifade yöntemlerinden yararlandığı neticesini ortaya koymuştur. Sonuç olarak Kur'an-ı Kerim bölümlerine benzer şekilde tabirlerini bölmeye itimat ettiği al-Fusûl Ve'l-Ğâyât adlı kitabını ortaya koymuştur. Böylelikle kullandığı dil, güzel bir musiki ahenge sahip olmuştur. Ayrıca al-Maarri, bağlama uygun yorumlamalarda Kur'an-ı Kerim'den faydalanarak her bir fikri bağlama uygun ve kısa bir ifadeyle sonuçlandırmıştır. Bunların yanı sıra manayı en güzel şekilde ortaya koyup öne çıkarmak için, bazı kıssa ve Kur'an manalarının tekrarı gibi anlatımında Kur'an üslûbundan ilham almıştır. Amaç, manayı ulaştırmak ve en güzel şekilde öne çıkarmaktır. al-Maarri, Kur'an'a itiraz etmeyi içinden asla geçirmemiştir. Bu kitapla kâfirliği amaçlamamıştır, aksine kitabı Allah'ı yüceltmekte ve imanı dile getirmektedir.

Anahtar Kelimeler: Uyarlama, Kur'an metni, al-Maarri, al-Fusûl Ve'l-Ğâyât

The adaptation of the style of Qur'an text to Ala Al-Maarri's book named Al-Fusul Ve'l Gayat³

Abstract

Philosopher, man of letters and poet Abu Al-ala Ahmed Bin Abdullah Bin Süleyman Al-Maarri, lived in the district of Maarratu'l Numan in Damascus between the years of Hirji 363-449 /973-1057 and comes from a conservative family famous for being a judge, jurisprudence, wealth and administration. Al-Maarri, one of the important names of the Abbasid period and he devoted his life to science until he passed away in his house in Maarra. Al-Maarri has isolated himself from the world and people. He has always stayed at home, unmarried and distracted from pleasures. He was held captive by home and blindness and only left his place once. He has witnessed a turbulent political period in which wars, strife, disagreements and conflicts caused division. This left a noticeable mark on Al-Maarri's mind. Social events, especially concubine plurality, slave trade, use of slaves in palaces and extremism in entertainment, had the same effect on him. Al-Maarri was a figure worthy of people's attention after his death as he was in life. And he lived in an age when knowledge, literary arts and wisdom were available. He was interested in religious decrees and Islamic culture; equipped

³ It is declared that scientific and ethical principles were followed during the preparation process of this study and all the studies utilised are indicated in the bibliography.

Conflict of Interest: No conflict of interest is declared.

Funding: No external funding was used to support this research.

Copyright & Licence: The authors own the copyright of their work published in the journal and their work is published under the CC BY-NC 4.0 licence.

Source: It is declared that scientific and ethical principles were followed during the preparation of this study and all the studies used are stated in the bibliography.

Similarity Report: Received - Turnitin, Rate: 24

Ethics Complaint: editor@rumelide.com

Article Type: Research article, Article Registration Date: 15.10.2023-Acceptance Date: 20.12.2023-Publication Date: 21.12.2023; DOI: 10.29000/rumelide.1405805

Peer Review: Two External Referees / Double Blind

Adres | Address

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi

RumeliDE Journal of Language and Literature Studies

e-posta: editor@rumelide.com
tel: +90 505 7958124

e-mail: editor@rumelide.com,
phone: +90 505 7958124

himself with the cultures of the period. By making deep studies in the field of philosophy, he dealt with moral issues and analyzed them. By examining society, he investigated the deterioration in society. His philosophical views evolved only after his trip to Baghdad. There he met many intellectuals and figures interested in philosophy, and also studied many Greek, Indian and Persian philosophical sources. With his intelligence and genius and his ability to observe, he grasped this great wealth of culture and sciences of the age. As a result of cultural resources; It has gained diversity from linguistic culture to general culture as well as religious, historical and literary culture. Based on the fact that Islamic culture is at the forefront and wide in his works, I preferred to deal with the influence of the Holy Qur'an in my studie, especially in his work Al-Fusul and Gayat. As it is known, Al-Maarri has a high level of dominance and knowledge of Allah's book. This issue is in understanding the verses of the Qur'an; The meaning of the Qur'an is manifested in its inspiration from its verses, miraculous expressions and wonderful descriptions. There is no doubt that the Holy Qur'an has had a great influence in directing Al-Maarri's opinion, presenting his prophecies and writing his books. All of these; Al-Maarri's book Al-Fusul and Gayat, in which he made use of the Qur'an's method of expression and expression style, was instrumental in my examination of "the use of the Qur'anic style". The Study has come to the conclusion that Al-Maarri thoroughly studied and mastered the Book of Allah, and as a result, benefited from his style, statement and methods of expression. As a result, he produced his book called Al-Fusul and Gayat, which he relied on to divide the phrases similar to the chapters of the Holy Quran. Thus, the language he used had a beautiful musical harmony. In addition, Al-Maarri made use of the Holy Quran in interpretations suitable for the context, and concluded each idea with a concise and concise expression, and also the narration such as the repetition of some stories and the meanings of the Qur'an in order to reveal and highlight the meaning in the best way possible. inspired by his style.

Keywords: Adjust, Quran text, style, al-Maarri, al-Fusul and gayat

المعري: (حياته – تعليمه):

هو أحمد بن عبد الله بن سليمان بن محمد بن سليمان بن داود... بن قضاة التنوخي المعري. ولد يوم الجمعة لثلاث بقين من شهر ربيع الأول سنة ثلاث وستين وثلاثمائة بالمعرة، وعمي من الجدري أول سنة سبع وستين، عسى يمني عينيه بياض، وذهبت اليسرى جملة (ابن خلكان، بلا تاريخ: 113□3).

و"المعري" نسبة إلى معرة النعمان، وهي بلدة صغيرة بالشام، بالقرب من حماة وشيزر، وهي منسوبة إلى النعمان بن بشير الأنصاري، فإنه تدبرها فنسبت إليه. وأخذها الفرنج من المسلمين في محرم سنة اثنتين وتسعين وأربعمائة. ولم تزل بأيدي الفرنج من يومئذ إلى أن فتحها عماد الدين زنكي بن آق سنقر سنة تسع وعشرين وخمسائة (ابن خلكان، بلا تاريخ: 116□3).

ودخل بغداد سنة ثمان وتسعين وثلاثمائة، ودخلها ثانياً سنة تسع وتسعين، وأقام بها سنة وسبعة أشهر، ثم رجع إلى المعرة ولزم منزله، وشرع في التصنيف، وكان يملئ على بضع عشرة محبرة في فنون من العلوم. وأخذ عنه الناس وسار إليه الطلبة من الأفاق، وكتبه العلماء والوزراء وأهل الأقدار. وسمى نفسه: "رهين المحبسين" للزومه منزله وذهاب عينيه (البياري، 1994: 207). ولكنه في موضع آخر من لزومياته قال إنه في سجون ثلاثة:

فلا تسأل عن الخبر النبئ
وكون النفس في الجسد الخبيث (المعري، بلا تاريخ:
1□249)

1- أراي في الثلاثة من سجون
2- لفتدي ناظري ولزوم بيتي

وقد نشأ لأبوين كريمين «فكان من بيت علم وقضاء ورياسة وثراء. تولّى جماعة من أهله قضاء المعرة وغيرها. ونبغ منهم قبله وبعده كثيرون رأسوا وساسوا، وكان فيهم الكاتب والشاعر. ولأهل المعرة اعتقاد فيهم، ولو أذ بهم، وفزع إليهم في أمورهم» (المعري، 2003: 22).

Adres | Address

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi

RumeliDE Journal of Language and Literature Studies

e-posta: editor@rumelide.com
tel: +90 505 7958124

e-mail: editor@rumelide.com,
phone: +90 505 7958124

وقيل إن «أكثر قضاة المعرة وفضلانها وعلماؤها وشعرائها وأدبائها من بني سليمان وهو سليمان بن داود بن المطهر» (الأبياري، بلا تاريخ: 489).

أمّا بالنسبة إلى تعليمه فقد تلقى دروسه الأولى على يد أبيه الذي قاده في طريق المعرفة، ولما كبر ووصل إلى سنّ الطلب أخذ العربية عن قوم من بلده، كبنّي كوثر أو من يجري مجراه من أصحاب ابن خالويه وطبقته، وقيد اللغة عن أصحاب ابن خالويه أيضاً (ابن الفقطي، 1950: 149).

وقد كرر الذهبي مثل هذا القول في تاريخ الإسلام، قال: «أخذ العربية عن أهل بلده، كبنّي كوثر، وأصحاب ابن خالويه» (الذهبي، 1987: 300).

وجده أم سلمة بنت الحسن بن إسحاق بن بلبل، وكانت عالمة بالحديث. وأبوه عبد الله، وكان فاضلاً أديباً لغوياً شاعراً. ومولده سنة ثلاثين وثلاثمائة. وأخوه الأكبر أبو المجد محمد بن عبد الله ابن سليمان، وكان فاضلاً أديباً شاعراً وأخوه أبو الهيثم عبد الواحد بن عبد الله بن سليمان (وهو أصغر الإخوة الثلاثة) كان شاعراً مجيداً، روى عنه أبو العلاء شيئاً من شعره، (الذهبي، 1987: 516).

توظيف أسلوب النصّ القرآني في الفصول والغايات:

لقد نزل القرآن الكريم بلغة العرب وأساليبهم في التعبير، ونهج في لغته نهجهم من إيجاز وإطناب وكناية ومجاز، وما إلى ذلك من ضروب التعبير، إلا أنه استطاع أن يتحدّى العرب، وهم أهل بلاغة وبيان، بأسلوبه الرائع، وبيانه المعجز، وأن يجعل هذا التحدي هو معجزة الرسول صلى الله عليه وسلم، النبي الأمي، ودليله على صحة نبوّته وصدقته.

والقرآن الكريم مصدر كلّ ثقافة أصيلة واعية. إذ نهلت منه جميع الدراسات النقدية والبلاغية، وقد أشار الأستاذ محمد خلف الله أحمد إلى هذه الحقيقة عندما قال: «منذ بدء الحياة الإسلامية إن، أخذ القرآن مكان الصدارة بصفة كونه النصّ الأدبيّ الأوّل لهذه الأمة، والكتاب المبين المعجز هذا إلى كونه وحي السماء وأساس التشريع والقانون المنظم للسلوك، والمرشد الموجه إلى معالي الأمور. وإذا اجتمعت هذه الظروف لكتاب فمن الطبيعي أن يصبح محوراً لأهداف الفكر والتأليف في الأمة، وينبوعاً للكثير من جداول ثقافتها وحافزاً على العناية بكثير من فروع العلم التي يمكن أن تعين على فهم هذا الكتاب وإدراك أسرارها» (سلام، بلا تاريخ: 10).

وقد أمعن أبو العلاء النظر في كتاب الله وتمكن منه، فاستفاد من أسلوبه وبيانه وطريقته في التعبير والأداء، فوضع كتابه الفصول والغايات الذي حاكى فيه أساليب القرآن الكريم. وقد أثار هذا الكتاب جدلاً كبيراً بين معاصريه وناقديه، إذ أنهم فيه بمعارضة القرآن الكريم. وقد يكون السبب في أن الناس واجهوا أبا العلاء بهذه التهمة أنهم رأوه يسمّي كتابه باسم (الفصول والغايات في محاذاة السور والآيات) فظنوا أنه يقصد بذلك إلى المعارضة في الأسلوب، وهو إنما يقصد إلى أن هذه الفصول محاذية للقرآن من حيث ما فيها من تسييح وحميد وتمجيد وثناء على الله سبحانه وتعالى. وقد يكون من أسباب هذه التهمة ما في الكتاب من بعض أقسام تشبه أقسام القرآن (ضيف، 1946: 238).

نعم، لقد حاكى أبو العلاء في كتابه أسلوب القرآن الكريم في توزيع عباراته وتقسيمها، إذ عمد إلى تقسيم عباراته إلى أقسام تشبه أقسام الذكر الحكيم، ومن ذلك نذكر الأمثلة التالية: يقول: «ربّ اجعل عملي أحسن من الرّون، وصلاتي أطول من ظلّ القنّاء، وأملي أقصر من سالفه الذباب. كلُّ جبارٍ عاتٍ، وماضٍ من الناس وأتٍ، ينظر إلى جبار السماوات، نظر المربوب إلى الرّاب» (حسين، 1994: 42).

ويقول أيضاً: «أعظم ربك فهو عظيم، وأحقّ نفسك وأنت الحقير، وما فعلت فهو حتّر قليل، لا يُعجبك جَمّ رمادٍ، وبيت مرتفع العماد، ونازٍ دائماً الاتقاد تسطع بجبلٍ أو وادٍ، ولا تفخرن بعقر الإبل وعبط المعزى اللجاب» (حسين، 1994: 50).

ويخاطب الدنيا في قوله: «أيتها الدنيا البالية، ما أحسن ما حلتك الحالية، أين أممك الخالية، إن نوبك لمتواليّة، والنفس عنك غير سالية تتبّع أولئك التالية، والله أستجدّ على تلك الصّعدّات» (حسين، 1994: 50).

وكقوله أيضاً: «لو شاء الخالق أراك الحرب في شخصٍ يظهر عرضاً كالجوهر، تقول فتجهز: يا عقاب حومي حومي، بينهم احلقي وقومي، إن قيل للجائلة سومي، أشبعت قعيدك ولم تصومي، فسبحي ربك في الوكنات» (حسين، 1994: 122).

وهكذا جاءت لغة أبي العلاء ذات إيقاع موسيقي جميل، خلقت الجملة المتوازنة من جهة، واعتماده الفاصلة القرآنية من جهة أخرى. والفاصلة القرآنية هي توافق حروف أو آخر الأبي في حروف الروي، أو الوزن، مما يقتضيه المعنى، وتسترخ إليه النفوس» (الخنشواوي، 1986: 138). ومن الأمثلة على ذلك قوله:

Adres | Address

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi

RumeliDE Journal of Language and Literature Studies

e-posta: editor@rumelide.com
tel: +90 505 7958124

e-mail: editor@rumelide.com,
phone: +90 505 7958124

- «إن الله هو المليك، لا يهلك ولكن يُهلك، والفلک بعض ما يملك، والطرقُ إلى طاعته تنسلک، فخاب مَنْ بشرک، ما أخذ وما أترك! السعيدُ على العبادة مُبتَرَك. فاعتصم بربِّ الشمس والقمر، ومنشئُ الشجر والثمر، ومالك القلة والأمر، من أفعال العُمر والعُمر، ومن شرِّ كلِّ بشر، وهول المحشر» (حسين، 1994: 400).

- «كم حي بلغ الدرك، وحَدَّ ربه أو أشرك، وجمع لنفسه فما أترك، وارتحل إلى الرّمس فأرك. من بالشخّ أمرك، وعلى الدنيا أمرك، أخالفك الذي صوّرك! كلاً وعظمته لقد أنذرك، هتكت ستر التوبة فسترک، وجاهرت بالمعصية فأحرك، واستصرت به فنصرک، وهو أخفى بك من القُرباء» (حسين، 1994: 5).

- «إن الله إذا أذن أروى الشعب، من القعب، فسبحان مُروى الهامين. والحليب، يُطلب من ذوات الصليب، وربك رازق الممترين. هل تقدر على التحجيب، لأسد الحبيب، وإذا شاء الله وُسمت أنوف الأجزاء. من الرتب ركوب القنّب، والله مُنعم الخافضين. ذهب شعوب، وفي يدها لعوب، وكلّ للمنيّة أكيل إلا ملك الملوك ومذلّ المتكبرين» (حسين، 1994: 227).

ولننظر هنا إلى هذه المحاكاة القوية لأسلوب القرآن الكريم. يقول أبو العلاء: «وصيخ بالأرض اقبلي رهنك، وبالنزول فاغدري، وحيز المال ونسيي العهد، وانتوى عن الإنسان أنيسه ذو الوُدِّ القديم» (حسين، 1994: 342). وهذا يذكرنا بقوله تعالى: (وقيل يا أرض ابلعي ماءك ويا سماء أقلعي وغيض الماء وقضي الأمر واستوت على الجودي وقيل بعدا للقوم الظالمين). (هود/44).

وقوله أيضاً مضمناً آية من القرآن: أدلت العائذة أباه، وأصاب الوحدة وربّاه، والله بكرمه اجتباه، وألاها الشرف بما خباها، أرسل الشمال وصباها، ولا يخاف عقباها». فهو هنا قد ضمّن كلامه الآية الكريمة (ولا يخاف عقباها). (سورة الشمس/15).

كما حاكى أبو العلاء القرآن الكريم في طريقة ذكر التعقيبات المناسبة للسياق والمنسجمة معه مثلما يختتم الله تعالى الآية الكريمة بقوله مثلاً: إن الله على كل شيء قدير. وذلك في سياق الحديث عن القدرة. وهنا نجد أبا العلاء يختتم كل فكرة معينة بعبارة قصيرة ملائمة للسياق. كقوله: «لصنّب، في خصب، خيرٌ من فسيح ضاح، في جذب فصّاح، والله كاشف الجدوب. فخذ من الكريم فدره المهزل، ولا من اللئيم بدره المجزل، والله أكرم الأكرمين. وأهرب إلى الفضاء الإمليس، من شرِّ الجليس، والله ثاني المنفردين. وارض من الطوي، بالورد القطوي، والله مُروى الظامين» (حسين، 1994: 152).

وكقوله أيضاً: «من كان أخوا القرم، فلا ينزلن عند البرم، فإن الأبرام، لا تشفي القرام، والله رازق البخلاء والأكرمين. ربما كان الخير، مع الأخير، وعاد الأول، وليس عنده معول، والله مفرق الفضيلة على المتفضلين. حُق للرضيع، أن يضيع، إذا أخرج من المهدي، فقذت به في الوهد، وإلهنا برّ بالمجفونين. ليس الرّيب لبني قريط، ولا اللاب، منازل بني كلاب، فاطلب في مظانها الحاجات وربك المطلع إلى فاقة المحتاجين لا تاو لمفسد تاو، فإن الذيب، جديرٌ بالتعذيب، وقضاء ربك يدرك المفسدين» (حسين، 1994: 181).

وهذه التعقيبات نجدها في قوله: (والله أكرم الأكرمين- والله ثاني المنفردين- والله مروى الظامين) وفي قوله: (والله رازق البخلاء والأكرمين- والله مفرق الفضيلة على المتفضلين- وربك المطلع إلى فاقة المحتاجين- وإلهنا برّ بالمجفونين- وقضاء ربك يدرك المفسدين).

ونظراً لأن القرآن الكريم كان المعين الذي لا ينضب، الذي ألهم أبا العلاء كثيراً من معانيه، فإن أبا العلاء قد استوحى بعض أساليب القرآن في التعبير والأداء، مثل تكرار بعض القصص، وتكرار بعض المعاني القرآنية. ومن المعروف أن القصص التي وردت في القرآن الكريم قد جاءت لتقديم الموعظة والاعتبار بما حدث للأقوام السابقة، وكذلك فقد أوردنا أبو العلاء في نتاجه للهدف ذاته. لهذا كانت هذه القصص قريبة إلى الأخبار والتاريخ. ونجده في رسائله يسرد قصص الأنبياء. كما في رسالته إلى خاله في التعزية. إذ حدثنا عن آدم، ونوح، وهود، وصالح، وإبراهيم، وشعيب، وداود، وسليمان، ويوشع، وعيسى، ومحمد، عليهم السلام أجمعين.

وكان هذا التسلسل في قصص الأنبياء مستوحى مما جاء في القرآن الكريم في سورتي الأنبياء والشعراء. إذ يحدثنا الله جلّ شأنه في سورة الأنبياء عن موسى، وهارون، وإبراهيم، ولوط، ونوح، وداود، وسليمان، وأيوب، وإسماعيل، وإدريس، وذو الكفل، وذو النون، وزكريا عليهم السلام أجمعين. وفي سورة الشعراء يحدثنا عن موسى وإبراهيم، ونوح، وهود، وصالح، ولوط، وشعيب عليهم السلام أجمعين.

وكذلك فإن كثيراً من معاني الوعظ والإرشاد والنصائح قد تكررت بكثرة ملحوظة في الفصول والغايات، والأيك والغصون، ونجد بعضها في الصاهل والشاحج. والهدف من تكرارها هو تبليغ المعنى وإيضاحه وإبرازه في أحسن صورة، إذ نجده يورد المعنى الواحد في عدة جمل وعبارات إلحاحاً عليه، ومبالغة في الشرح والتوضيح. نأخذ مثلاً على ذلك حديثه عن الموت في الفصول والغايات والرسائل. يقول: «الموتُ أعظم الحدث، والحدث لا يأنس بالحدث» (ص 6) - «والافتقاد يُذهب الأحقاد.

Adres | Address

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi

RumeliDE Journal of Language and Literature Studies

e-posta: editor@rumelide.com
tel: +90 505 7958124

e-mail: editor@rumelide.com,
phone: +90 505 7958124

لمن أعظم وأجل، وكلنا معه بالموت سَجَل» (ص 158) - «فهل سمعتم بمكان ليس فيه للموت استمكان؟ هيهات هيهات! إن الموت نزل على الجبل والبراث» (ص 218).

- «أمرُ الآخرة جدُّ وأمرُ الدنيا جدُّ، وسيُصرمُ الإنسان ويُجدُّ، كما ذهب الأب والجدُّ» (ص 220).

- «وكلَّ للمنية أكيلٌ إلا ملك الملوك ومذل المتكبرين» (ص 227).

ولكن هل ظهور هذه الأساليب يجعلنا ننطلق إلى اتهام أبي العلاء بمعارضته القرآن الكريم. وهنا نرى ما يراه الدكتور شوقي ضيف بأنَّ أبا العلاء «ربما قلد أساليب القرآن الكريم في بعض جوانب من كتابه، ولكنه لم يرد بتقليده إلى المعارضة والتحدي، وإنما أراد مطلق التقليد الخالي من أي غرض من أغراض الإلحاد، وقد يكون من الأدلة على ذلك أن الكتاب كله ينساق في موجة عظيمة من تحميد الله وتمجيده، وأيضاً فإننا إذا تركنا هذه الجوانب القليلة في الكتاب ونظرنا في أساليبه نظرة عامة وجدنا أبا العلاء يختار لنفسه فيه أسلوباً معقداً تعقيداً شديداً، وهو تعقيد يقوم على استخدام اللفظ الغريب وما يُطوى فيه من أمثال وكلمات رمزية، وإن ذلك ليباعد الكتاب جملةً عن أسلوب الذكر الحكيم، ويجعله أسلوباً من طراز آخر هو طراز مذهب التصنُّع، وما انتهى إليه هذا المذهب عند أبي العلاء من عُقد وكلف كثيرة» (ضيف، 1946: 385).

إلا أنَّ خير ما نذكره هنا هو قول تلميذه ابن سنان الخفاجي (-466هـ) في دفاعه عن أستاذه، يقول: «وهذا الكتاب إذا تأمله العاقل علم أنه بعيدٌ عن المعارضة، وهو بمعزل عن التشبيه بنظم القرآن العزيز والمناقضة، وقد وضعه على حروف المعجم، ففي كلِّ حرفٍ فصولٌ وغايات. فالغاية مثل قوله: "بناج" والفصل ما يتقدم الغاية، فيذكر فصلاً يتضمَّن التمجيد والمواعظ، ويختمه بالغاية على حروف المعجم، مثل "تاج وراج وحاج" كالمخمسات والموشحات (البيدي، 1963: 57).

وأبو العلاء في الشواهد السابقة يلتزم السجع، كما رأينا، فهل في التزام السجع معارضة للقرآن. وإذا كان الأمر كذلك، فهذا يعني أنَّ كلَّ ما في كلام العرب من أسجاع معارضة للقرآن الكريم. ونقطة أخرى هي: كيف يضمن أبو العلاء كلامه القرآن وهو يعارض القرآن فيما يكتب؟ وهذا ما رأيناه في قوله: «أذلت العائذة أباه... أرسل الشمال وصباها، ولا يخاف عقباها» وكيف به يعارض القرآن وهو الذي يصف إعجازه، ويؤكد رأيه في عدم القدرة على معارضته بأي طريقة كانت. يقول: «وأجمع ملحدٌ ومهتدٌ، وناكبٌ عن المحجة ومقتدٌ، أنَّ هذا الكتاب الذي جاء به محمدٌ، كتابٌ بهر بالإعجاز، ولقي عدوةً بالأرجاز، ما حُذي على مثال، ولا أشبه غريب الأمثال. ما هو من القصيد الموزون، ولا الرجز من سهل وحزون. ولا شاكل خطابة العرب، ولا سجع الكهنة ذوي الأرب. وجاء كالشمس اللانحة، نوراً للمسرة والبائحة لو فهمه الهضْبُ الرائدُ لتصدع، أو الوعولُ المعصمة لراق الفادرة والصدع: «وتلك الأمثال نضربها للناس لعلهم يتفكرون» (المعري، 2001: 338).

وكذلك فإن لأبي العلاء كتاباً اسمه "تضمين الأبي" يأتي فيه بالفقرة من كلامه، ثم يتبعها بآية، أو بعض آية مضمنة معنى هذه الفقرة، فنلقي عليها من أنوارها ما يكسوها جمالاً. وقيل فيه «ومصنَّف الشيخ (تضمين الأبي) وهو إن لم نره فقد سمعنا خبره. يبين أنه بلغ في علم الكتاب المبالغ، ولا يضمن مثل ذلك التضمين الفائق البديع إلا من خرَّجه القرآن هذا التخريج العظيم البليغ، ومن يهد الله فهو المهتد» (النشاشيبي، 1994: 73).

وروي أن صالح بن مرداس، صاحب حلب، نزل على معرة النعمان محاصراً، ونصب عليها المجانيق، واشتدَّ في الحصار لأهلها، فجاء أهل المدينة إلى الشيخ أبي العلاء، وسألوه تلافياً الأمر بالخروج بنفسه إلى الأمير، وتدبير الأمر معه برأيه، إما بأموال يبذلونها له، أو طاعة يعطونها إياه.. فخرج إليه أبو العلاء، وبده في يد قائده وفتح له الناس باباً من أبواب معرة النعمان، وخرج منه شيخ قصير يقوده رجل، فقال صالح: هو أبو العلاء، فجيئوني به، فلما مثل بين يديه، سلم عليه، ثم قال: الأمير - أطل الله بقاءه- كالنهار المانع، قاطر وسطه، وطاب أبرده، وكالسيف القاطع، لأنَّ مثنه، وخشَّن حذاه «خذ العفو، وأمر بالعرف، وأعرض عن الجاهلين» (الأعراف/199). فقال صالح: «لا تتريب عليكم اليوم» (يوسف/92). قد وهبت لك المعرة وأهلها، وأمر بتقويض الخيام والمجانيق. ورجع أبو العلاء وهو يقول:

ربُّ يُعافي كلَّ داءٍ مُغضِل
الله الحفهمُ جناح تفضَّل (الحموي، 1938: 3٠214)

نجى المعزة من براثن صالح
ما كان لي فيها جناح بعوضة

لا يوجد أروع وأبلغ وأصدق تأثيراً من هذه الكلمات التي أخذها أبو العلاء من كتاب الله: «خذ العفو، وأمر بالعرف، وأعرض عن الجاهلين» ليصل إلى قلب الأمير وعقله. فلم يستطع الأمير ردَّ هذه الدعوة من كتاب الله، بل أجابها بقول الله تعالى: «لا تتريب عليكم اليوم».

وقد بيَّن محمد سليم الجندي بطلان ما زعمه ابن الجوزي والباخرزي والذهبي من معارضة أبي العلاء للقرآن الكريم. يقول: «وزعم ابن الجوزي والباخرزي والذهبي أن أبا العلاء عارض السور والآيات بكتاب الفصول والغايات. وربَّما كان فيهم من

Adres | Address

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi

RumeliDE Journal of Language and Literature Studies

e-posta: editor@rumelide.com
tel: +90 505 7958124

e-mail: editor@rumelide.com,
phone: +90 505 7958124

لم يطلع عليه. ولم يبين واحدٌ منهم ما يريد بالمعارضة فإن أرادوا المعارضة بالمعاني والأغراض والمقاصد فهذا باطلٌ لأنَّ أغراض القرآن الكريم كثيرة ومقاصده مختلفة منها شرع الأحكام وبيان بعض الشرائع التي كانت قبل الإسلام وقصص الأخبار وما أشبه ذلك والفصول والغايات أغراضه قليلة ومقاصده محدودة لا تكاد تخرج عن تمجيد الله وعن العظات وقد تصدَّى فيه إلى القول في الموسيقى والعروض والنحو ونحو ذلك مما ليس له أثرٌ في القرآن الكريم. وإن أرادوا المعارضة بالألفاظ فهذا باطلٌ أيضاً لأنَّ أبا العلاء التزم في كتابه هذا أن يكون آخر كلِّ غاية على حرفٍ من حروف الهجاء وأكثر من السجع واستعمال الغريب واستشهد بأقوال الشعراء والحكماء والأمثال ونحوها، والقرآن الكريم خالٍ من ذلك كله. والذي اعتقده أنَّ أبا العلاء كانت له ثروة في اللغة وباع طويل في الحكم واطلاع واسع على العلوم المختلفة، فوضع هذا الكتاب على هذا النمط ليبين فيه قدرته في كل ما تقدم، وربما ذكرناه يتبين أن بين القرآن الكريم والفصول والغايات فروقاً متعددة في الألفاظ والمعاني» (الجندي، 1994: 283).

كلُّ ما سبق يؤكد لنا أن كتاب الفصول والغايات أبعد شيء عن معارضة القرآن الكريم، وأن أبا العلاء لم تحدِّثه نفسه أبداً بأن يعارض القرآن، وكيف يعارضه وهو الذي يردُّ دائماً على موارد يعترف من بحره، ويتزوّد من بيانه، فكان القرآن دائماً في خاطره وعلى لسانه في كلِّ ما كتب، إذ نجده يقيم لما يقول حجةً من كتاب الله، بما يستشهد ويضمّن من الآيات، ليكون ذلك مقطع القول والفصل، وفي جميع كتبه ورسائله خير شاهد على صحة ذلك.

وقد تصدَّى الدكتور طه حسين في كتابه مع أبي العلاء في سجنه لسؤال مهم وهو: هل قصد أبو العلاء إلى معارضة القرآن الكريم في الفصول والغايات كما ظنَّ بعض القدماء؟ فأجاب بـ "نعم أو لا" نعم، إذا أريد بالمعارضة مجرد التأثير ومحاولة التقليد، ولا، إذا أريد بالمعارضة التحدي ومحاولة الإتيان بمثل سور القرآن. يقول: «نعم إن فهمنا من المعارضة مجرد التأثير ومحاولة المحاكاة، إن فهمنا من المعارضة أنَّ أبا العلاء قد نظر إلى القرآن على أنه مثلٌ أعلى في الفن الأدبي فتأثره وجدَّ في تقليده، كما يتأثر كلُّ أديب ما يُعجب به من المثل الفنية العليا. ذلك شيء لا شكَّ فيه، فأيسر النظر في كتاب الفصول والغايات يشعر بأن أبا العلاء حاول أن يقلد قصار السور وطوالها. وليس المهم أنه وُفق في هذا التقليد أم لم يوفق، بل المحقق أن التوفيق لم يُقدَّر له كما لم يُقدَّر لغيره، بل المحقق أنه لم يظفر إلا بمثل سجع الكهان. ولكن المهم أنَّ هذه المحاولة ظاهرة ملموسة في الكتاب، وهي لا تضير الشيخ ولا تُلزمه إثمًا ولا حوبًا» (حسين، بلا تاريخ: 232).

فأبو العلاء قد حاول أن يقلد قصار السور وطوالها، لكنه لم يظفر إلا بمثل سجع الكهان. ثم يذهب الدكتور طه حسين إلى أنَّ أبا العلاء لم يكن في محاولته يستجيب للتحدي والإتيان بسورة مثل سور القرآن. يقول: «وأننا لا أفهم من المعارضة الاستجابة للتحدي ومحاولة الإتيان بسورة أو سور مثل سور القرآن. فهذا خاطئٌ ما أحسُّه خطر لأبي العلاء، فقد كان أشدَّ تواضعاً من أن تبلغ به الكبرياء إلى هذا الحدِّ، وقد كان أعقل من أن يطاول مالا سبيل إلى مطالوته، وقد كان أحرص على الاحتياط والتحفظ من أن يعرض نفسه لمثل هذا الخطر العظيم» (حسين، بلا تاريخ: 232).

وقد عاد الدكتور طه حسين إلى القضية ذاتها عام 1944 في مقالة بعنوان "الفصول والغايات"، فأكد رأيه السابق، وطرح السؤال ذاته، وهو: هل أراد أبو العلاء في كتاب الفصول والغايات معارضة القرآن الكريم؟ فيقول: «أما أنا فأجيب على هذا السؤال في غير تكلف ولا تعمل، فقد كان أبو العلاء أدنى قلباً، وأرجح عقلاً، وأنفذ بصيرةً، وأشدَّ تواضعاً، وأحسن علماً من أن يحاول هذه المعارضة أو يقصد إليها. ولكنه كان كغيره من أدباء المسلمين معجباً بالقرآن مكبراً له مقدِّراً لروعه الفنية، فليس من شك في أنه كان يتمثل أو يستحضر بعض أساليب القرآن حين كان يفكر في كثير من الفصول والغايات» (حسين، 1994: 24).

وقد أورد صاحب كتاب أوج التحري عن حيثية المعري نبذة من كتاب الفصول والغايات، ونفى بعد ذلك أن يكون المعري قد قصد به معارضة القرآن. يقول: «وهذا كلامٌ إذا تأمله المتأمل علم أنه بعيدٌ عن المعارضة، وهو بمعزل عن التشبيه بنظم القرآن العزيز. والمناقضة» (حسين، 1994: 65).

وكذلك نرى الشاعر الفارسي ناصر خسرو (394-453هـ) الذي زار المعرة سنة 438هـ يشير إلى أن خصوم المعري قد واجهوا أبا العلاء بتهمة معارضة القرآن الكريم منذ أخرج الكتاب يقول: «وقد وضع كتاباً سمّاه الفصول والغايات، ذكر به كلمات مرموزة وأمثالاً في لفظ فصيح عجيب، بحيث لا يفهم الناس إلا على قليل منه، ويفهمه من يقرؤه عليه. وقد اتهموه بقولهم: إنك وضعت هذا الكتاب معارضةً للقرآن» (خسرو، 1983: 146).

وهكذا فإننا نقطع عن يقين أنَّ أبا العلاء كان بريئاً من التهمة التي أُلصقت به، وهو لم يقصد بهذا الكتاب إلى الحدِّ أو زندقة – كما قيل- بل إنَّ كتابه ينطق إيماناً وتسبيحاً وتمجيداً لله عزَّ وجلَّ. وأبو العلاء هو من هو في العقل والذكاء والدقة وفي العلم باللغة العربية وأسرارها ومكمن جمالها، فلا يُعقل أن يخاطر بنفسه في هذه المغامرة الخطيرة.

Adres | Address

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi

e-posta: editor@rumelide.com
tel: +90 505 7958124

RumeliDE Journal of Language and Literature Studies

e-mail: editor@rumelide.com,
phone: +90 505 7958124

خاتمة البحث:

ونُحِّلُصُّ إلى القول إلى أنّ أبا العلاء قد استفاد من أسلوب القرآن الكريم وطريقته في التعبير. إذ حاكى أسلوب القرآن في توزيع عباراته وتقسيمها إلى أقسام تشبه أقسام الذكر الحكيم. كما حاكى القرآن الكريم في طريقة ذكر التعقيبات المناسبة للسباق، فكان يختتم الفكرة التي يطرحها بعبارة قصيرة منسجمة مع السباق.

كما استوحى المعري بعض أساليب القرآن الكريم في الأداء والتعبير، مثل تكرار بعض القصص، وتكرار بعض المعاني القرآنية. وكان هدفه من ذلك كله تقديم العظة والاعتبار بما حدث للأقوام السابقة.

كما كثر كثيراً من معاني الوعظ والإرشاد والنصائح في كتابه الفصول والغايات، هادفاً إلى توضيح المعنى وتبليغه وإبرازه في أحسن صورة.

فالمعري كان يسعى إلى القول أنّ فصوله محاذاة للقرآن الكريم من حيث ما فيها من تسبيح وحمدٍ وثناء على الله سبحانه وتعالى. فكتابه الفصول والغايات بعيدٌ عن معارضة القرآن، ولم تحدّثه نفسه بأن يعارض القرآن، ولم يقصد بهذا الكتاب إلى الإلحاد، بل إن كتابه ينطقُ إيماناً وتسبيحاً وتمجيداً لله عزّ وجلّ.

المصادر والمراجع:

وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان: أبو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن أبي بكر بن خلكان، تح: إحسان عباس، دار صادر، بيروت، بلا تاريخ. تعريف القدماء بأبي العلاء: إشراف: د. طه حسين تح: مصطفى السقا، عبد الرحيم محمود، عبد السلام هارون، إبراهيم الأبياري، حامد عبد المجيد، دار الكتب المصرية، القاهرة، (1363هـ-1944م).

اللزوميات: أبو العلاء أحمد بن عبد الله بن سليمان المعري، دار صادر، بيروت، د.ت.

أبو العلاء المعري (نسبه وأخباره - شعره - معتقده): أحمد تيمور باشا، ط1، دار الأفاق العربية، (1424هـ-2003م).

إنباه الرواة على أنباه النحاة: جمال الدين أبي الحسن علي بن يوسف القفطي، تح: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار الكتب المصرية، القاهرة، (1369هـ-1950م).

تاريخ الإسلام ووفيات المشاهير والأعلام: شمس الدين محمد بن أحمد بن عثمان الذهبي، تح: عمر عبد السلام تدمري، ط1، دار الكتاب العربي، بيروت، (1407هـ-1987م).

أثر القرآن في تطور النقد العربي إلى آخر القرن الرابع الهجري: محمد زغلول سلام، ط3، دار المعارف، مصر، بلا تاريخ.

التفاوت والأثرية في كلام الشيخ: محمد إسعاف النشاشيبي، المهرجان الألفي لأبي العلاء المعري، المجمع العلمي العربي، دمشق، (1414هـ-1994م).

الفصول والغايات: أحمد بن عبد الله بن سليمان المعري، ضبطه وفسر غريبه: محمود حسن زنتي، دار الأفاق الجديدة، بيروت، بلا تاريخ.

الفصول والغايات: طه حسين، المهرجان الألفي لأبي العلاء المعري، المجمع العلمي العربي، دمشق، (1414هـ-1994م).

الفاصلة في القرآن: محمد الحسناوي، ط2، دار عمار، عمان، المكتب الإسلامي، بيروت، (1406هـ-1986م).

الفن ومذاهبه في النثر العربي: شوقي ضيف، ط8، دار المعارف، مصر، 1946م.

الصبح المنبئ عن حيثية المتنبي: يوسف البديعي، تح: مصطفى السقا، محمد شتا، عبده زيادة عبده، دار المعارف، مصر، 1963م.

رسالة الغفران: أبو العلاء أحمد بن عبد الله بن سليمان المعري، تح: محمد الإسكندراني، إنعام فوال، ط1، دار الكتاب العربي، بيروت، (1422هـ-2001م).

معجم الأدباء: ياقوت الحموي، راجعته وزارة المعارف، دار المأمون، مصر، 1938م.

دين أبي العلاء: محمد سليم الجندي، المهرجان الألفي لأبي العلاء المعري، المجمع العلمي العربي، دمشق، (1414هـ-1994م).

مع أبي العلاء في سجنه: طه حسين، ط11، دار المعارف، مصر، بلا تاريخ.

أوج التحري عن حيثية أبي العلاء المعري: يوسف البديعي، مطبعة الترقى، دمشق، 1944م.

سفر نامه: ناصر خسرو، تح: يحيى الخشاب، ط3، دار الكتاب الجديد، بيروت، 1083م.

Kaynakça

Ahmed Teymûr Bâşâ. (1424/2003). *Abu'l-Alâ al-Maarrî (Nesebehu ve Ahbâruhû-Şi'ruhû, Mutakadahu)*. Daru'l Âfâk al-Arabiyye.

al-Badîi, Yusuf. (1944). *Avcu't-Taharrî An Haysiyyet Abi'l Alâ al-Maarrî*. Dimaşk: Matbaatu't Tarakkî.

Adres	Address
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi	RumeliDE Journal of Language and Literature Studies
e-posta: editor@rumelide.com	e-mail: editor@rumelide.com,
tel: +90 505 7958124	phone: +90 505 7958124

- al-Badîi, Yusuf. (1963). *as-Subh al-Munbî An Haysiyyet al-Mutenebbî*. Thk. Mustafa as-Saka, Muhammed Şeta, Abdo Ziyada Abdo. Kâhire: Dâru'l-Ma'ârif.
- al-Cundî, Muhammed Selîm. (1414/1994). *Dinu Abî'l-Alâ: al-Mahracân al-Alfi Li Abi al-Alâ al-Maarrî*. Dimaşk: al-Macma al-İlmî al-Arabî.
- Dayf, Şevkî. (1946). *al-Fann ve Mezahibuhu Fî'n-Nesr al-Arabî*. (8. bs.). Kâhire: Dâru'l-Ma'ârif.
- al-Hamavî, Yâkût. (1938). *Mu'cam al-Udebâ*. Gözden geçiren: Milli Eğitim Bakanlığı. Kahire: Dâru'l-Ma'mûn.
- al-Hasnavî Muhammed. (1406/1986). *al-Fâsıla Fî'l-Kur'ân*. (2. bs.). Beyrut: Dar Ammâr, Amman, al-Maktab al-İslâmî.
- Huseyn, Taha. (1414/1994). *al-Fusûl Ve'l-Ğâyât, al-Mahracân al-Alfi Li Abi al-Alâ al-Maarrî*. Dimaşk: al-Macma al-İlmî al-Arabî.
- Huseyn, Taha. (İşrâf). (1363/1944). *Tarîf al-Kudamâ Bi Abî al-Alâ*. Thk. Mustafa as-Saka, Abdurrahîm Mahmûd, Abdusselam Haeun, İbrahim al-Abyarî, Hamed Abdulmecîd. Kahire: Daru'l Kutub al-Misriyye.
- Huseyn, Taha. (t.y.). *Maa Abî'l Alâ Fi Sicnih*. (11. bs.). Kâhire: Daru'l-Maarif.
- İbn Hallikân, Abu'l-Abbâs Şemsuddîn Ahmed Bin Muhammed Bin Abî Bakr .(t.y.). *Vefayât al-A'yân ve Anbâ Abnâ az-Zamân*. thk. : İhsân Abbâs. Beyrut: Dâr Sâdır.
- al-Kiftî, Cemal ed-Dîn Ebî al-Hasan Ali Bin Yusuf. (1369/1950). *İnbâhu ar-Ruva Ala Anbâh an-Nuhât*. thk. Muhammed Abu al-Fadl İbrahim. Kahire: Daru'l Kutub al-Misriyye.
- al-Maarrî, Abu'l Alâ Ahmed Bin Abdullah Bin Süleyman. (t.y.). *al-Luzumiyyât*. Beyrut: Dâr Sâdır.
- al-Maarrî, Ahmed Bin Abdullah Bin Süleyman. (1422/2001). *Risaletu'l-Ğufrân*. thk. Muhammed al-İskandaranî, İnâm Favâl. Beyrut: Daru'l Kitab Al-Arabî.
- al-Maarrî, Ahmed Bin Abdullah Bin Süleyman. (t.y.). *al-Fusûl Ve'l-Ğâyât*. tsh. Mahmûd Hasan Zenati. Beyrut: Daru'l Âfâk al-Cedîde.
- Nâsır-ı Hüsrev. (1983). *Sefernâme*. Thk. Yahyâ al-Haşşâb. (3. bs.). Beyrut: Daru'l Kitab al-Cedîd.
- al-Naşşibî, Muhammed İsaf. (1414/1994). *at-Tafâul ve'l-Aseriyye Fî Kelâm eş-Şeyh: al-Mahracân al-Alfi Li Abî al-Alâ al-Maarrî*. Dimaşk: al-Macma al-İlmî al-Arabî.
- Salâm, Muhammed Zağlûl. (t.y.). *Aseru'l-Kur'ân Fi Tatavvur an-Nakd al-Arabî ilâ Âhir al-Karn ar-Râbi' al-Hicrî*. (3. bs.). Kâhire: Daru'l-Maarif.
- az-Zahabî, Şemsuddîn Muhammed Bin Ahmed Bin Osman. (1407/1987). *Tarihu'l İslâm ve Vefayât al-Maşâhîr ve'l-A'lâm*. thk. Omar Abdusselâm Tedmurî. Beyrut: Daru'l Kitab al-Arabî.

Adres | Address

RumeliDE Dil ve Edebiyat Arařtırmaları Dergisi

RumeliDE Journal of Language and Literature Studies

e-posta: editor@rumelide.com
tel: +90 505 7958124e-mail: editor@rumelide.com,
phone: +90 505 7958124